

Universal Declaration of Human Rights - Themne

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Maṣṣheḷo Ma Anḡəməŋ ɲa Raru Ta Amari Ma Rəwuni Kəpet

KAWASƏR ANKAN

Ɔwa ta salata kəsəthnɛ ayiki a komənɛ anḡ fəmə akəpet, ɔwa yi amari məthənənɛ a komənɛ ɲa-e, ɲa yi aŋgbeth ɲa rəwankom, mələmpɪ, yi məthəfəl ka nɔru.

Ɔwa, ka kəla agbap yi kəsay amari ma anḡəməŋ akəpet mɔ po kəla kədifəthənɛ lke po ləsər tətəmp ta anḡəməŋ akəpet, ɔwa kə po kəla ka raru lre, pə yi naŋra anḡəməŋ akəpet mənba naŋ rəwankom ra kəfɔf, kətlɛ ɛdina, kəte ba rənɛs kəpa ye, lɛ ɲa tha yi mɔfela ma anḡəməŋ akəpet thɔŋ bɛ nɔru. Ɔwa ɔ fisa ti, kəma a te gbondar anḡəməŋ rə tɔy o tɔy bɛ mɔ yɔ ɲa an thənthonɛ tə kəfumpər anɛ bət aŋfɔsɔ mɔ thəlɛr ɲa-e, ɔwa təsoma, a yi təkə bot ɛthɔ məkunkəla ɲa-e.

Ɔwa a yi təkə sakəthi lɛkɛra lke dɛr o dɛr, təkə yɔ tətəf ta raru bɛ təmanɛ. Ɔwa təsoma anḡəməŋ ɲa tətəf bɛ an wopənɛ ka raru, an bot ka məsekɪrənɛ mən təkə bɛŋ kəma an gbasi ɔfu fəlɛn malanɛ ma kəsɔŋ anḡəməŋ akəpet amari akomənɛ ɲa, ka ayiki yi to wuni kəpet ɔ yi-e, kəpa runiŋaŋi, yi bom ɲaŋ a thənənɛ. Ɔwa an bɛŋ təkə səka ro di rəwankom yi mayi məkolo mɔ anḡəməŋ akəpet.

Ɔwa rokɔm kati bɛ tətəf lte yi ka aŋnənki anɛ, təsɔnɛ kəpa, tɔ tə wopənɛ rəkin yi tətəf ta raru tək sakəthi yi kəwop amari a komənɛ anḡəməŋ akəpet yi təwankom tɔŋ.

Ɔwa anpo bɛŋ tə kəyi kəsəthnɛ amari amɛ yi rəwankom lre, yɔ yi aŋkolo ɲa məsekɪrənɛ amɛ.

Təsoma Akamathɔ ka Anḡəməŋ ɲa Raru kə Thəsɔ

Akɛra lke kəpa :

Maṣṣheḷo ma kəsɔŋ amari a komənɛ anḡəməŋ akəpet amɛ, mɔ yi ɔtəma wa wuni o wuni yi ka tətəf ta raru bɛ kəma wuni o wuni, agbap o gbap ka raru, ɔ yi təkə bot məsekɪrənɛ amɛ rə mɛra lɔkɔ bɛ, rə kəthəkəsɔ anḡəməŋ akəpet kəma an səka kəyikis amari a komənɛ anḡəməŋ akəpet yi təwankom tən ro di, kətɔŋ ka anɔ yi ka tətəf ro kor yi anɛ yi ka tətəf təbraŋ. Kəma anḡəməŋ bɛ ka raru an wop məsekɪrənɛ amɛ. Ɔwa kəma an sɔthnɛ, yi kəwop məsekɪrənɛ amɛ kətɔŋ ka anḡəməŋ ɲa tətəf yi ka aŋnənki anɛ yi kətɔŋ ka anḡəməŋ bɛ mən kaman-e :

1. Anḡəkəl Atɔtɔkɔ

A kom anḡəməŋ akəpet bɛ ɲa athenənɛ yi rəwankom. Ɔwa an ba məmari məthənənɛ. Ɔwa an ba məfith yi təchemp. Chiyan, an yi təkə gbasi aŋkos ɲaŋ mɔ kəpa ɲa təkɔm.

2. Anḡəkəl beka mɔrɛŋ

Wuni o wuni ɔ ba mari ma rəwankom, yi məmari a bot ka məsekɪrənɛ amɛ, kama a te say kɔ tɔ ləbɔnshɔ, mɔyi ma aŋdɛr ɲɔŋ, kəpa uwan duni thalɔm wunibom, sɔthlɔm Atənt mən fɔf, aŋdina mən tɔŋ, thalɔm kəpa aŋgbap aŋ yi, təkə lte mɔ wop ka amɛra ɲɔŋ, aŋthɔf ɲɔŋ, thalɔm aŋbɔnshɔ ɔ wur, tə mənɛ, ta ro a kom kɔ-o, yi mətəma ɔ-e. Rodi kati sɔ, a ye təkə yɔ kɔ agbap tə kəpa aŋgbap anɛ rɔ yi, amari ɔ təma, thalɔm mətəma ma aŋthɔf, thalɔm aŋgbap ɔwuni ɔ yi-e, thalɔm kəpa aŋthɔf anɛ po chiya ka aŋyɛthɛ ɲati, thalɔm a tən ɲi məshehɛkɛ, aŋyi ro ratha ka athɔf lɔm, thalɔm aŋ bayɛ lte ma yɔ ka aŋyɛthɛ ɲate.

3. Աղսէկէլ եկլ մէսէս

Wuni o wuni յ ba ամարի տա աղսէսմ դոյ, իւանկոմ իոյ յի կաֆիսոս աղսէսմ դոյ.

4. Աղսէկէլ եկլ մաղլ

Ա յէ սո տէկէ աղսէկէլ մարի տէտար, տալոմ կայիս կո մէսէէէ. Ա յէ սո տէկէ աղսէկէլ մարի, կէտիլա տար ծէ իոյ ո իոյ. Կէտիլա աղսէկէլ կա իտար ա յի տէկէ գիյէ կի.

5. Աղսէկէլ եկլ տամատ

Ա յէ տէկէ տիլլէր, կէսոմար, տալոմ կէգբալո աղսէկէլ կա աղսէկէլ իոմ.

6. Աղսէկէլ եկլ տամտիւրկին

Wuni o wuni յ ba ամարի մոյ ա յի տէկէ սոյ կո կէտանղաէ կա աղտո-է.

7. Աղսէկէլ եկլ տամտիւրկին

Աղսէկէլ աղսէկէլ ա տէտանղա տէր իո ծէր կա աղտո. Չա աղսէկէլ եկլ ամարի մա կալա աղտո աղսէկէլ գիւրէր դա. Չա աղսէկէլ եկլ ամարի մա կալա աղտո աղսէկէլ բոմ դա կէաւր կա աղսէկէլ մէ յո դա աղսէկէլ; տա աղսէկէլ մէսիմ մալսէկէլաէ մէ, տալո մ տէկէ յո աղսէկէլ ալոմ աղսէկէլ իոմ մալսէկէլաէ մէ.

8. Աղսէկէլ եկլ տամտիւրկին

Wuni o wuni յ ba ամարի կալա ա տէտանղա կո տա եկլ աղսէկէլ ո աղսէկէլ յ կէտի կո ամարի մոյ կա իոմ աղսէկէլ կէտանղաէ կա աղ տո.

9. Աղսէկէլ եկլ տամտիւրկին

Ա յէ տէկէ բարկար աղսէկէլ կա աղսէկէլ. Ա յէ տէկէ բոտ կո ծէր յֆէնաէ տալոմ կէֆիտա կո իտիոֆ տէլ կա մա տէ մո յէմա.

10. Աղսէկէլ եկլ տոֆոտ

Ա յի տէկէ սոյ աղսէկէլ ո աղսէկէլ աղսէկէլ աղսէկէլ սո կո էլոյս կա աղսէկէլ դա աղսէկէլ գիւրէրէ մէ տէ յո աղսէկէլ կա կալսէկէլաէ ամարի մոյ յի աղսէկէլ դոյ, յի մալէս տալոմ տալէս ա իո տո յո-է.

11. Աղսէկէլ եկլ տոֆոտ դին

1. Չա աղսէկէլ ո աղսէկէլ ա իո բոտ կա աղսէկէլ դա աղսէկէլ եկ տա մալէս ա իո մո յո-է, ա յէ տէկէ գիւրէրէ կէրա տէ ա իոմ կէրա տո յո-է տէտը, հոյ տաս ա իո գիւրէրէ յի կէլէֆտի իէֆտի. Չա ա սոյ կո աղսէկէլ դա կէտոնկա կալա յ կէտիւրէկա տէ ա ծէր կո. Չա տաս ա եկլ կէրա տէ ա ի մ տէտը յէնկա մա աղսէկէլ կո տէն.

2. Չա ա յէ տէկէ աղսէկէլ աղսէկէլ կա աղսէկէլ մէ իոյ յ բոտէ իո մալա մոյ, իո կա աղսէկէլ դա աղսէկէլ դոյ-ո, տալոմ աղսէկէլ տէլ կա ալոկո ա յո մալէս մալէ-է. Չա ա յէ տէկէ տիլլէր աղսէկէլ իո տաս մո տո ա բոտ տէկէտիլլէր աղսէկէլ մէսիմ աղսէկէլ կա աղսէկէլ յ shim աղսէկէլ-ո.

12. Աղսէկէլ եկլ տոֆոտ մալոյ

Ա յէ տէկէ բոտ կէսոյ կա աղսէկէլ, աղսէկէլ, մալիւր տալոմ տէ մո գիւրէրէ, Չա կէսամբոս աղսէկէլ տոյ յի աղսէկէլ դո աղսէկէլ. Չա աղսէկէլ ո աղսէկէլ եկլ ամարի մա կա յո աղսէկէլ աղսէկէլ իո կա աղսէկէլ մէ բոտ կո կէսոյ-է.

13. Աղսէկէլ եկլ տոֆոտ մէսէս

1. Wuni o wuni ɔ ba ɾɔwankom ɾa kɔkɔnɛ ro ɔ yema yi kəbot məyira mɔŋ ro ɔ yema-e ɾa tɔɔf o tɔɔf.

2. Ɔwa wuni o wani ɔ ba ɔmari ma kɔtey hali ro a kom kɔ-e təkə kɔnɛ ro ɔ yema-e, thalɔm kəkəlɔnɛ ro ɔ wur-e.

14. ɔŋsəkəl beka tɔɔt maŋle

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔgbuke ɔ kɔ mɔnkɔnɛ ɾɔ ɔ tɔɔf ɔlɔm, kɔmɔ a te dif kɔ.

2. Ɔwa a ye təkə nɔy kɔ ɔmari ɔme ta salata ɛɔɔf ɛyay yay, thalɔm ɾə tətək təlɔm tə wɔŋ ɾɔɔlitikis, thalɔm tətək te ləsər mɔthank ma ɔŋyunayted Neshɔn.

15. ɔŋsəkəl beka tɔɔt tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari təkŋ yirɔ ka ɔŋtɔɔf ŋɔŋ.

2. Ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kɔthi ɔkos kɔŋ ɔmari ma kayi ukin ka ɔŋtɔɔf ŋɔŋ, thalɔm kəbɛnt kɔ kɔmɔ ɔ te shinkar kayi ukin ka ɔŋtɔɔf ɔ te yema.

16. ɔŋsəkəl beka tɔɔt tamthrukin

1. ɔŋfəm ɔruni yi ɔŋfəm abom po tɛna-e, ɔŋ ba mɔri təkə nɔntɔnɛ mɔ to ɔŋ yema-e; təkə te kəlɛnɛ tɔ ɔbɔnshɔ, ɔŋtɔɔf, thalɔm ɔŋdina kɔmɔ ɔŋ təpi tɔlek tɔŋ.

2. Ɔwa a ye təkə nɔt wuni kə kɔnɛ balɔ ka ɔwe ɔ te yema. ɔŋe mɔnɔntɔnɛ-e, ɔŋ yi təkə bɛŋ ka mɔyema maŋ.

3. Ɔwa mɔ ɾəyi ɾɔlek ɾa mɔyira ɾɔ yi kɔboth ka ɔkəlɔŋ kəlɔŋ ka mɔyiranɛ-e, ɔŋə ka ɔkəlɔŋ bɛ yi ka ɔŋtɔɔfe, a yi təkə bum ŋa də ɾoŋ o ɾoŋ maŋ yema yɔtha-e.

17. ɔŋsəkəl beka tɔɔt tamthəderəŋ

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari təkə ba ɔkɛŋ kɔŋ kɔn son. Ɔwa ɔ gbəli ɔɔ kɔl ba ɔkɛŋ yi ɔfəm ɔlɔmŋ.

2. Ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kɔthi kɔ ki ɾɔ fɔɔɔ ɾəkom.

18. ɔŋsəkəl beka tɔɔt tamthɛsas

Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma ɾɔwankom ɾa kɔtəmtəmɔnɛ to ɔ yema, ɛnɔnɛ yɔŋ yi ɔŋdina ɔ yema wop-e. Wa ɔ ba ɔmari ma kɔshinkar ɔŋdina ɔ yema, yi mɔlanɛ mɔŋ. Ɔwa ɔ ba ɾɔwankom ɾa kɔthəksɔ, kɔbɔtho, kɔtɔŋɔŋe yi kəthəksɔ mɔlanɛ mɔŋ ɾəyi kɔŋ son-o, ka ɔkəlɔŋ kəlɔŋ yi ɔfəm ɔlɔm-o, dɛɾ ɔgberkethe-o, thalɔm ka ɔŋ gbundu ŋɔŋ.

19. ɔŋsəkəl beka tɔɔt tamthɛŋanle

Wuni o wuni ɔ ba ɾɔwankom ɾa ɔte ɔ tɔmɔ yi kɔɔɔf ɔte ɔ yema-e. Ɔwa ɾɔwankom ɔre ɔ ba ɾi təkə bət ɔte ɔ nɔnɛ kə tə bɔt kɔ kə sɔŋ yi kəthɛns, thalɔm kəsəkəthi tɔra yi ɛtəmtəmɔnɛ də ɾoŋ o ɾoŋ kə təkəlɛnɛ ro ɔ yi-e.

20. ɔŋsəkəl beka kəgba

1. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari ma kɔwop məgbanɛ məthɔfəl yi kəkulɔnɛ ɔŋe ɔ yema-e.

2. A ye təkə fɔsar wuni kɔmɔ ɔ kəkulɔnɛ ka ɔte ɔ te yema-e.

21. ɔŋsəkəl beka kəgba ŋin

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kɔgbasi ʌgbɔp ka ʌɲkwament ɲa aɲthɔf ɲɔɲ, kɛtɔɲ ka kɔɲɔɲ gbeɲ thalɔm ka ɔwe ɔ thithe.

2. ʌɲkwament ʌɲ yi tɛkɛtɔɲɔne ʌte aɲfem aɲ yema-e. ɔwa mɔyema ʌme aɲ tɛ tɔrine ɲa ka kɔtente thith aɲe aɲ yema-e, ka aɲgbundu. ɔwa a ye tɛkɛ pɛnshane ʌmari ma wuni o wuni po bɛk tɛki thith wuni-e, kama ɔ thith ɔwe ɔ yema ɔ tɛma ta ʌtɔɲ.

3. [Missing?]

22. ʌɲsɛkɛl bekl kɛgba mɔrɔɲ

ɔwa mɔ pɛyi wuni o wuni ɔ yi kɛtɔɲ ka aɲfɛm ʌkɛpet-e, ɔ ba ʌmari ma kɔmɔrɔne kɔ kɔmɔ pɛfisa kɔ kɛtɔɲ ka ɛmar ya aɲthɔf, ɛmar ya tɔthɔf tɛtɛl, kɛtɔɲɔne ka mɔ to ɔ gbɛli tɛmɔ ukolo yi yiki kɛtɔɲ ka aɲkos ɲɔɲ.

23. ʌɲsɛkɛl bekl kɛgba ɛsas

1. ɔwa wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kɔwɔrɛk mɔrɔnɛ, rɔwankom ra kɔthith kɔ rɛmɔrɔnɛ yi ka ɔlompi wati kɔmɔ ʌte pɛnshane kɛsɔɲ wuni mɔrɔnɛ.

2. ɔwa wuni o wuni ɔ yi tɛkɛ ba ʌrɔm ʌthɛnɔne bepi aɲ yɔ mɛrɔnɛ mɛthɛnɔne kɛte tɔ ʌgbay.

3. A yi tɛkɛ rɔm wuni o wuni ʌrɔm ʌfɛnɔ mɛ gbɛli sɔɲ kɔ ayiki tɔɲ ka rɔlek rɔɲ yi kɛmar mɔtɔy mɛlɔm ɔ yi tɛkɛ yɔ ka ʌkɛlɔɲ kɛlɔɲ ɔyi-e.

4. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari tɛkɛ kulune, thalɔm kɛtɛpi ʌnɛnki mɛ chimɔ kɔ kɔmɔ ɔ sɔthɔ ʌrɔm ʌfɛnɔ ka mɔrɔnɛ mɔ wɔrɛk-e.

24. ʌɲsɛkɛl bekl kɛgba mɔnɛ

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kɔfɔthane kɛwɔr kɔyɔ mɔrɔnɛ to ɔ yema. ɔwa ɔ ba ʌmari ma kɔsɔɲ kɔ ʌlɔkɔ mɔ fɔthane ʌlɔkɔ o lɔkɔ.

25. ʌɲsɛkɛl bekl kɛgba tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kayi uyɛnki mɛdɛr, yi kɔbɔr kɔɲ. ɔwa aɲ yi tɛkɛ ba ɛdi ɛbeki, ɛyɛt ɛwɔɲ, aɲsɛth kɔyi, tɔl ɛbeki, ɛmar ya ʌɲthɔf. ɔwa ɔ yi tɛkɛ sɔthɔ ʌmar ka ʌɲlɔkɔ mɔ te yi rɛ mɛrɔnɛ-e, thalɔm utuy, bepi ɔ sɛkɛ ulɔrɔne, thalɔm kɛsɛkɛ ubora, ubɔki, ɔwa sɔthɛlɔm mɔ mɔ tɛ sɔ gbɛli wɔrɛk ka aɲyɛthɛ ɲɔɲ.

2. ʌɲkomrɔ yi aɲfɛth bɛ a yi tɛkɛ sɔɲ ɲa mɛmari mɛthɔkɔɲ. ʌɲfɛth ʌɲe ma kom ka kɔ te tha nɔntane yinkɔ te tha nɔntaneɲ, a yi tɛkɛ sɔɲ ɲa ɛmar ɛthɛnɛ.

26. ʌɲsɛkɛl bekl kɛgba tamthurukin

1. Uwath O wath ɔba ʌmari ma k ʌyɔkɔ ɔkarɔn A yi tɛkɛ yɔ wath o wath ɔ pon kɔ kɔrɔɲ ka ʌtaranthe tɛfɛth. Kɛrɛ kɔthɛkɛs tɔtol yi kɔkɔrɔɲ kɛbɔli rɛkɔm a yi tɛkɛ sɔɲ ki ka aɲfɛth ʌɲe gbɛli thɛkɛs yi kɔkɔrɔɲ kati.

2. ɔwa kakarɔn a yi tɛkɛ yɔ ki kɔmɔ kɛ gbɛli mɔr ɔwuni kɔmɔ ɔ kɔ rodi, tɛ kɛbɔr ʌyiki tɔɲ yi rɔwankom rɔɲ. ɔwa kɛyi tɛkɛ gbɛli kɔrɔ kɔ kɛsɔthɔne ɛmɛrɔ, kɔmuyɔne, kɛ kɔrɔ rɛyathki kɛtɔɲ ka tɔ bona ta ʌrɔrɔ, aɲfɛm ʌkɛpet, ɛdina ɛgbaske gbaske, ɔwa yi kɛ kɔrɔ mɛthɔfɛl mɔ to ʌɲyɔnatɛd Neshon aɲ yema-e.

3. ʌɲkomrɔ aɲ ba ʌmari ma kɔthith kɔ kɛ karɔnɲ kɔ yema aɲfɛth ɲaɲ aɲ karɔn-e.

27. ʌɲsɛkɛl bekl kɛgba tamthɛdɛrɔɲ

1. Dwa wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌtʌŋ mʌkur ma aŋfəm ŋɔŋ ʌme ɔ yema-e, yi ka ʌkəlɔŋ kəlɔŋ ɔ yi-e. ɔ yi təkə yanthene mʌtʌy ʌme, ɔwa ɔ yi təkə mar kʌmʌ mə kɔ ro di ka mɔyeŋ.

2. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kəbum mʌyi, mʌyɛt ʌme ɔ bɛmpa yi ʌtafl ʌte kɔŋɔŋ ɔ gbal-e.

28. ʌŋsəkəl bekl kəgba tamthɛsas

Dwa wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌtʌŋʌne ʌŋe ɔ yema pəyi ka aŋthɔf ŋɔŋ rəkɔr-o, thaɔm rə təthof tətɛl ro mɔ gbəli ɔthɔ ʌŋfɛɛ ɲa ka ɔthɔ mʌtʌy ʌme bɛ a gbal ka mʌsekɛɾʌne ʌme ka ɾʌwʌŋkom ɾɔŋ kəyankɔŋ.

29. ʌŋsəkəl bekl kəgba tamthɛnaŋlɛ

1. Dwa wuni o wuni ɔ ba ʌŋgbɛthɛ ɲa təkə mar ʌkəlɔŋ kəlɔŋ ɔ ɔthɔ ɾʌwʌŋkom bɛ ɔ po tɛŋa yi kəwʌr ɲaŋiɛŋ.

2. Dwa hali ma apa wuni o wuni ɔ ba ʌmari yi ɾʌwʌŋkomɾɔŋ, ta tʌɾʌ ti kəpa ɔ yi ro ratha ka ʌ ŋthɔ. Dwa ɔ yi təkə yikis ʌmari yi ɾʌwʌŋkom ɾa aŋkos ŋɔŋ. Dwa ɔ aŋfəm ɲa ɾʌwʌŋkom.

3. Dwa ʌmari ʌme yi ɾʌwʌŋkom ʌɾɛ, ɛ ɔŋ ye wuni mari təkə te tʌŋʌne mʌbotəs ma ʌŋyʌnayed Neshɔn.

30. ʌŋsəkəl bekl kəgba tɔfɔt

Dwa ʌte yi ka mʌsekɛɾʌne ʌme bɛ, a ye təkə gbasi ti təkə ɔmpar ʌŋthɔf, wuni o wuni, thalɔm ʌnənki ɲa ʌŋfəm, thalɔm təkə kasara ʌmari yi ɾʌwʌŋkom yi ka mʌsekɛɾʌne ʌme.
